



# Passion Japon

## 日本語プレゼンテーション大会2018年5月27日 ビブリオバトル ルール説明

Règles du concours d'exposé en japonais  
" Bibliobattle " le 27 mai 2018

Ce concours est ouvert à tout ceux  
qui apprennent le japonais en tant que  
langue étrangère ou seconde langue



① 紹介したい本をえらぶ  
Choisissez un livre que vous voulez  
recommender aux autres



Un livre, pas forcément ayant rapport  
au Japon, mais surtout facile à  
trouver en France

Le livre doit être accessible  
à tout public, pas de magazine  
ni de film d'animation

## ② プレゼンテーションを作る

Préparer votre exposé en japonais  
avec un logiciel de présentation

Format idéal :  
Open Office .odp



Il faut mettre :

- 1 ) Présentation de vous-même  
( jikoshookai )
- 2 ) Le titre et l'auteur du livre
- 3 ) au moins une citation et ajouter la traduction française pour les citations et la critique du livre
- 4 ) Remerciement en japonais à la fin

Exposé de 8 pages minimum  
et **maximum 5 minutes**

### ③ プレゼンテーションを練習する

Préparer les textes à lire en japonais et  
entraînement pour l'exposé



④ 4月7日までにメールで送る  
Envoyez votre exposé par mail jusqu'au  
samedi 7 avril 2018

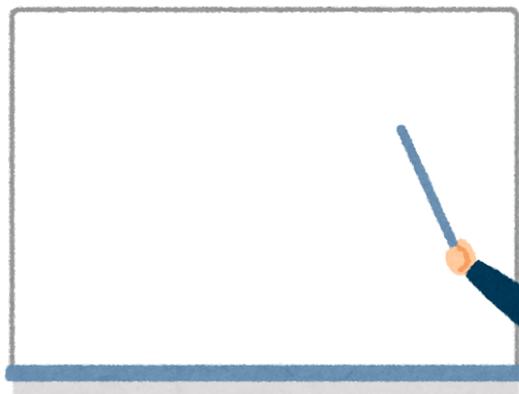


Envoyez votre exposé jusqu'au  
**samedi 7 avril 2018**  
Il y aura une selection s'il y a trop de  
candidats.

WeTransfer sera pratique pour  
l'envoi d'un dossier lourd.  
<https://wetransfer.com>

# ⑤ 5月27日 (日) プレゼンテーションをする

vous faites l'exposé en japonais devant le public  
le dimanche 27 mai 2018 au Cosmopolis Passion JP



Vous avez le droit de  
lire votre texte sur place

Après votre exposé, il y a une courte  
séance de questions / commentaires  
posés par les juges ou le public  
(en français ou en japonais).

Apportez le livre  
que vous avez choisi

⑥ みんなで一番読みたくなった本  
をえらぶ

Les juges et les spectateurs choisissent le livre  
qu'ils ont le plus envie de lire



On va choisir le livre **qu'on  
a le plus envie de lire**

Les juges ( enseignants de  
japonais ) vont juger également  
du point de vue linguistique

# ⑦ チャンピオン本 決定！

Le livre qui a attiré le plus du monde va gagner



おめでとう！

Il y aura des récompenses !

# ルールのポイント

quelques conseils pour bien réussir

- Choisissez un livre qui est facile à trouver en France.
- Utilisez des images, que vous avez le droit d'utiliser, également une petite vidéo si vous voulez.
- Respectez la longueur de l'exposé. Il ne faut pas dépasser 5 minutes.
- Donnez aux spectateurs "l'envie de lire" le livre que vous avez choisi. Pourquoi est-ce intéressant pour vous ?
- L'exposé est en japonais sauf pour les citations et les critiques. Pour ces parties là, vous pouvez écrire en français et en japonais.

# 質問は…

Pour toute question ou renseignement ...

Yuko HOSHINO-DIART  
星野裕子

hoshiko813@gmail.com  
<http://otamaworld.com/nihongo/>

